

宇都宮大学国際交流会館 2021 年 4 月期入居者募集

2021 年 4 月から国際交流会館に入居を希望する学生を、以下のとおり募集します。入居を希望される方は募集期限までにすべての申請書類をそろえ、提出してください。

Applications for International House 2021(April) is open. Please prepare all application documents and apply to International Office by the deadline.

注意事項 Notes

※新型コロナウイルス感染拡大を防止するため、入国翌日から 14 日間の待機場所として国際交流会館を利用することは認められません。予め自己負担で宿泊施設（ホテル等）を確保してください。

* In order to prevent the spread of COVID-19 infection, you cannot use the International House as a place for Self-quarantine (14 days from the day after entering Japan). You have to book an accommodation (hotels, etc.) at your own expense in advance.

※入居の 14 日前から検温及び健康観察を行い、所定のシートに記録し、提出してください。提出された記録及び当日の健康状態をもとに、保健管理センターが入居の可否を判断します。入居予定日に入居を許可できない場合（※数日～2 週間程度、自己負担で宿泊施設（ホテル等）の滞在を延長していただく必要があります）もありますので、予めご了承ください。なお、既に日本にいる場合も同様です。

* You have to measure the temperature and observe your health 14 days before moving in, record it on the designated sheet, and submit it.

Based on the submitted records and the health condition of the day, the university's Health Care Center will decide whether or not to move in.

Please note that you may not be allowed to move in on the scheduled move-in date (* In this case, you will need to extend your stay at the accommodation facility (hotel, etc.) at your own expense for a few days to 2 weeks). The same applies if you are already in Japan.

※国際交流会館は他の学生との共同生活となるため、新型コロナウイルスの感染状況に応じ、様々な行動制限等を課す場合があります。予めご了承ください。

* Since the International House is a communal living with other students, various behavioral restrictions would be imposed depending on the infection status of COVID-19.

1. 募集する宿舎種別・室数 Room type you can apply

部屋のタイプ Type of room	募集数 number	設備 Equipment
国際交流会館 单身室 International House Single room	8 部屋 8 rooms	ベッド・机・椅子・書棚・洗面台・冷蔵庫・トイレ シャワー(A棟のみ)・キッチン(C棟のみ) single beds, desk, chair, bookshelf, washstand, refrigerator, toilet, bathroom (only Building A), kitchen (only Building C)
国際交流会館 夫婦室 International House Couple room	3 部屋 3 rooms	ベッド×2・机・椅子・書棚・洗面台・冷蔵庫・電子レンジ・ トイレ・浴室・洗濯機・靴箱 2 single beds, desk, chair, bookshelf, washstand, refrigerator, microwave, toilet, bathroom, washing machine, shoes box
国際交流会館 家族室 International House Family room	4 部屋 4 rooms	ベッド×2・2段ベッド・机・椅子・書棚・洗面台・冷蔵庫・ 電子レンジ・トイレ・浴室・洗濯機・靴箱 2 single beds, bunk bed, desk, chair, bookshelf, washstand, refrigerator, microwave, toilet, bathroom, washing machine, shoes box

※空室数は変更されることがあります。また单身室の部屋のタイプは選べません。

*There is a possibility that number of vacant rooms may be changed. Also the type of single room, you cannot choose.

2. 入居期間 Residence terms

2021年4月1日から2021年9月15日までの半年間のみ

Only 6months, from April 1st 2021 to September 15th 2021.

3. 入居対象者 Those who can apply

2021年4月1日時点で宇都宮大学に在籍し、在留資格が「留学」の留学生。

※過去に宇都宮大学国際交流会館に入居したことがある者は、原則として対象外です。

All international student who study at Utsunomiya University on April 2021, and have Student visa.

*Those who have stayed to the International House in the past cannot apply.

4. 入居受付期間 Application period

2021年3月5日(金)必着で、申請書類を郵送で提出してください(※簡易書留等、記録の残る方法で送付してください)。

現在海外にいる場合等、郵送が難しい場合は2021年3月5日(金)17:00(日本時間)までにすべての書類をスキャンし、メールで送付してください。

Please send the all application documents so that it arrives **by March 5(Fri), 2021** (* Please use simple registered mail, etc.).

If mailing is difficult, such as you are currently overseas, please scan all the necessary documents and send them by e-mail by **17:00 (Japan time) on March 5(Fri), 2021**.

5. 提出書類 Requirement documents

1. 入居願 Application for Residence
2. 別紙様式(入居願添付資料) Appended form attached document to “Application for Residence”
3. 推薦書(指導教員作成) Recommendation letter from your professor
4. 健康診断書 Medical Certificate
5. パスポートのコピー Copy of Passport
6. (渡日済みの者のみ) 在留カードのコピー (If you are in JAPAN) Copy of Residence card
7. (夫婦室・家族室希望者のみ) 家族であることを証明できる公的書類のコピー (例) 婚姻証明書等
Copy of marriage certificate if you want to apply for Couple room or Family room.
8. (新入生のみ)合格通知書のコピー (If you are a first-year student) Copy of Acceptance letter if you are new student from October.

【備考 Remarks】

1-4の申請書は、留学生・国際交流センターのホームページからダウンロードしてください。3の推薦書は、宇都宮大学の指導教員に作成を依頼してください。4の健康診断書は、X線検査を実施していないものや、医師・病院名が確認できない場合は、入居申請自体受けません。

You can download 1-4 application forms on our website. Also you need to ask your supervisor to make a recommendation letter (3).

We will not accept your application (4) if any lack of health check like X-ray, doctor and hospital name.

6. 経費の概要 Expense

① 寄宿料 (月額) Rent Fee/Month

単身室 6,500 円、夫婦室 13,000 円、家族室 15,500 円 (3ヶ月分単位で前払い、4月及び7月)

6,500yen for Single room, 13,000yen for couple room, 15,500yen for family room (advance payment for 3 months, April and July)

② 原状回復費 Cleaning Fee

単身室 15,950 円、夫婦室 20,900 円 家族室 23,650 円 (半年分・4月一括)

15,950 yen for Single room, 20,900yen for couple room, 23,650yen for family room (April)

③ その他の経費 Others

居室で使用する電気料金、上下水道料金、ガス料金、インターネット料金など別途必要
Please note that electricity fee, water fee, gas fee, internet fee is not included.

7.入居許可 Permission of Residence

留学生専門委員会で選考し、3月中旬～下旬に入居の可否を応募者全員に通知します。
選考に落ちた場合は、各自で民間アパートなどを探さなくてはなりません。選考は学部
生や大学院生などの正規学生(研究生は含まれない)が優先されます。

We will have meeting for selection, and inform all of applicants the result by the middle - end of
March.

Please note that you should find an apartment by yourself if you fail in the selection. In the
selection regular student (not included research student) is given priority.

6. 問合せ (書類提出先) : Contact

宇都宮大学留学生・国際交流センター事務室留学生係
〒321-8505 栃木県宇都宮市峰町 350

Administrative Office for International Exchange Center
UTSUNOMIYA UNIVERSITY
350 Mine-machi, Utsunomiya, Tochigi, 321-8505 JAPAN

Email: exchange@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp

Tel: +81-(0)28-649-8166 Fax: +81-(0)28-649-5117